



REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E BUJQESISE, USHQIMIT DHE
MBROJTJES SE KONSUMATORIT
MINISTRI

Nr. 3211..... Prot.

Tiranë, më 25.7 / 2013

URDHËR

Nr. 190 Datë 25.7 2013

PËR

LEJIMIN E IMPORTIT TË ZOGJVE 24 ORËSH NGA TERRITORI I BOSNJE
HERCEGOVINËS DHE MIRATIMIN E MODELIT TË CERTIFIKATËS VETERINARE.

Në mbështetje të nenit 102, pika 4 të Kushtetutës të Republikës së Shqipërisë, në mbështetje të nenit 85 të Ligjit Nr.10465, datë 29.09.2011 "Për Shërbimin Veterinar në Republikën e Shqipërisë" dhe të neni nr.1 të Vendimit të Këshillit të Ministrave nr.283, datë 09.05.2012 "Për miratimin në parim të marrëveshjes të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Këshillit të Ministrave të Bosnje Hercegovinës për bashkëpunimin në fushën e veterinarisë",

URDHËROJ

Në zbatim të detyrimeve si anëtar i marrëveshjes së tregtisë së lirë midis vendeve të Europës Qëndrore. CEFTA.

1. Lejimin e importit të zogjve 24 orësh nga territori i shtetit të Bosnje Hercegovinës në territorin e Republikës së Shqipërisë.
2. Miratimin e modelit të certifikatës veterinarë shoqëruese për importin e zogjve 24 orësh nga territori i shtetit të Bosnje Hercegovinës në territorin e Republikës së Shqipërisë. (bashkëngjitur)
3. Për zbatimin e këtij urdhëri ngarkohen Drejtoria e Shërbimit Veterinar, Autoriteti Kombëtar i Ushqimit dhe Drejtoritë Rajonale të Bujqësisë.

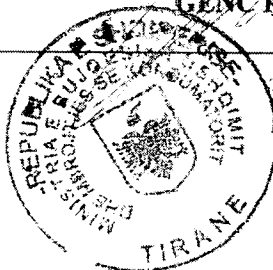
Ky Urdhër hyn në fuqi menjëherë.

MINISTRI

GENC BULI

Adresa: Blvd "Deshmoret e Kombit" Nr 2
E-mail: Kabine@mbumk.gov.al
Internet: <http://www.mbumk.gov.al>

Tel: +355 42251816
Tel: +355 42232796
Fax: +355 42251816



Model veterinary certificate for day-old chicks FORM than of ratites (DOC)
CERTIFIKATA VETERINARE PËR ZOGJ 24 ORËSH TE TJERA NGA STRUCAT (DOC)

Part I: Detail of dispatched consignment Pjesa I: detaje mbi dërgesën	1.1. Consignor <i>Dërguesi</i> Name <i>Emri</i> Address <i>Adresa</i> Tel. No. <i>Nr. Tel.</i>		1.2. Certificate reference number <i>Numri i referencës certifikatës</i>		1.2.a.	
	1.5. Consignee <i>Marrësi i ngarkesës</i> Name <i>Emri</i> Address <i>Adresa</i> Costal code <i>Kodi postal</i> Tel. No. <i>Nr. Tel.</i>		1.3. Central Competent Authority <i>Autoriteti Kompetent Qëndror</i>			
	1.7. Country of origin <i>Vendi i origjinës</i>		ISO code <i>Kodi ISO</i>	1.8. Region of origine <i>Rajoni i origjinës</i> Code <i>Kodi</i>		1.4. Local Competent Authority <i>Autoriteti Kompetent Lokal</i>
	1.11. Place of origine <i>Vendi i origjinës</i> Name <i>Emri</i> Address <i>Adresa</i> Name <i>Emri</i> Address <i>Adresa</i>		Approval Number <i>Numri i miratuar</i>		1.6.	
	1.13. Place of loading <i>Vendi i shkarkimit</i>		Approval Number <i>Numri i miratuar</i>		1.9. Country of destination <i>Vendi i destinacionit</i>	
	1.15. Means of transport <i>Mjetet e transportit</i> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> <i>Aroplan</i> <input type="checkbox"/> <i>Anije</i> <input type="checkbox"/> <i>Vagon hekurudhor</i> <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/> <i>Makinë rrugore</i> <input type="checkbox"/> <i>Të tjera</i> <input type="checkbox"/> Identification <i>Identifikimi</i> Documentary references <i>Dokumentat e referencës</i>				1.10.	
	1.18. Description of commodities <i>Përshkrimi i mallrave</i>				1.12.	
	1.21.				1.14. Date of departure <i>Data e nisjes</i>	
	1.23. Identification of container (seal number) <i>Identifikimi i kontenerëve (numri i vulës)</i>				1.16. Entry BIP in Albania <i>Postat e inspekimiti Kufitar të hyrjes në Shqipëri</i>	
	1.25. Commodities certified for: Mallra të certifikuara për: Breeding <input type="checkbox"/> Mbarështim <input type="checkbox"/>				1.17. No. of Cites <i>Nr. i Qyteteve</i>	
1.26.				1.19. Commodities code (HS code) <i>Kodi i mallrave (HS code)</i>		
1.28. Identification of the commodities <i>Identifikimi i mallrave</i> Species, (Scientific name) <i>Llojet (Emri shkencor)</i>		Breed/ Category <i>raca/ Kategoria</i>		Quantity <i>Sasia</i>		
				1.20. Quantity <i>Sasia</i>		
				1.22. No of packages <i>Nr. i paketimeve</i>		
				1.24.		
				1.27. For import or admission into Albania <input type="checkbox"/> <i>Për import ose dërgur në Shqipëri</i>		

Part II: certification. Pjesa II: çertififikimi

II. Health information <i>Informacion mbi shëndetin</i>	II.a. Certificate reference number <i>Numri i referencës së certifikatës</i>	II.b.
<p>II.1. Animal health attestation <i>Vërtetimi i shëndetit të kafshëve</i></p>		
<p>I undersigned official veterinarian, hereby certify that day-old chicks described in this certificate;</p>		
<p><i>Unë, veterineri zyrtar nënshkruar këtu vërtetoj se zogjtë 24 orësh të përshkruara në certifikatë:</i></p>		
<p>II.1.1. Meet the provisions of Directive no. 2009/158/EC; <i>Plotësojnë masat e direktivës 2009/158/EC;</i></p>		
<p>II.1.2. Have been hatched on: <i>Kanë qelur në:</i></p>		
<p>⁽²⁾⁽¹⁾ either [the territory of code... ..] <i>ose [codi i territorit... ..]</i></p>		
<p>⁽³⁾⁽⁴⁾ or [compartment(s)... ..] <i>ose [pjesa(et)... ..]</i></p>		
<p>where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary decisions; <i>ku ufat nga të cilat vezet vijnë janë importuar në vend, territor, zonë apo pjesë të origjinës, kjo është kryer në përputhje me kushtet veterinarë të pakten aq të rrepta sa kërkesat përkatëse të dir.2009/158/EC dhe vendimet mbështetëse.</i></p>		
<p>II.1.3. come from: <i>vjen nga:</i></p>		
<p>⁽²⁾⁽¹⁾⁽¹²⁾ either [the territory of code... ..] <i>ose [codi i territorit... ..]</i></p>		
<p>⁽³⁾⁽⁴⁾ or [compartment(s)... ..] <i>ose [pjesa(et)... ..]</i></p>		
<p>a. which, at the date of issue of this certificate was (were) free from the Newcastle disease as defined in regulation (EC) No. 798/2008; <i>të cilat në datë e lëshimit të certifikatës ka qenë (kanë qenë) të lirë nga semundja e Pseudopestit si është përcaktuar në rregulloren nr.798/2008/EC.</i></p>		
<p>b. where a surveillance programme for avian influenza in according to regulation no 798/2008/EC is carry out; <i>ku është kryer një program mbikqyrje për influencën aviare në përputhje me rregulloren nr. 798/2008/EC</i></p>		
<p>II.1.4. come from: <i>vjen nga:</i></p>		
<p>⁽²⁾⁽¹⁾⁽¹³⁾ either [the territory of code... ..] <i>ose [codi i territorit... ..]</i></p>		
<p>⁽³⁾⁽⁴⁾ or [compartment(s)... ..] <i>ose [pjesa(et)... ..]</i></p>		
<p>⁽⁵⁾ either [II.1.4.1. which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza and highly pathogenic avian influenza as defined in regulation EC No. 798/2008.] <i>ose, [i cili në datën e lëshimit të certifikatës ka qenë (kanë qenë) e lirë nga influenza aviare me patogjenitet të lartë dhe influenza aviare me patogjenitet të ulët si është përcaktuar në rregulloren nr.798/2008/EC</i></p>		
<p>⁽⁶⁾or [II.1.4.1. which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in regulation EC No. 798/2008.] <i>ose, [i cili në datën e lëshimit të certifikatës ka qenë (kanë qenë) e lirë nga influenza aviare me patogjenitet të lartë përcaktuar në rregulloren nr.798/2008/EC</i></p>		
<p>⁽⁷⁾ either [(a) were derived from parent flocks which have been kept in establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;] <i>[(a) vijnë nga tufa prindërore të cilat janë mbajtur në stabiliment në të cilin mbikqyrja e influencës aviare është kryer me rezultate negative brenda 21 ditëve para mbledhjes e vezëve nga të cilat kanë qelur zogjtë 24 orësh.]</i></p>		
<p>⁽⁸⁾ or [(a) were derived from parent flocks which have been kept in establishment in which during the past 21 days prior to the collection of eggs from which the day-old chicks were hatched a virus detection test with negative test results for avian influence has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;] <i>[(a) vijnë nga tufa prindërore të cilat janë mbajtur në stabiliment në të cilin gjatë 21 ditëve të shkuara para mbledhjes e vezëve nga të cilat kanë qelur zogjtë një test zbulimi për virusin me rezultate negative për influencën aviare është kryer në mënyrë të zaksishme tamponesh kloakale dhe trakeale, ose orofaringeale nga të paktën 60 pula në stabiliment ose nëse janë më pak në të gjithë shpendët që janë të pranishëm në stabiliment.]</i></p>		
<p>(b) the day-old chicks come from an establishment; <i>(b) shpendët vijnë nga një stabiliment:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - around which within 1 km radius low pathogenic avian influence has not been present within the last 30 days on any establishment; <i>në një rreze 1 km rreth të cilit nuk ka qenë e pranishme influenza aviare për të paktën 30 ditë në çdo stabiliment në një rreze 1 km rreth të cilit nuk ka qenë e pranishme influenza aviare për të paktën 30 ditë në çdo stabiliment;</i> - where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influence has been detected within the last 30 days; <i>ku nuk ka patur lidhje epidemiologjike me një stabiliment ku influenza është zbuluar në 30 ditët e fundit.</i> 		

II.1.5

(a) have not been vaccinated against avian influenza

Nuk janë vaksinuar kundër influencës aviare

(b) were derived from parent flocks which:

vijnë nga tufa prindërore të cilat:

(¹) either [have not been vaccinated against avian influenza;]

ose [nuk janë vaksinuar kundër influencës aviare;]

(²) or [have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under regulation (EC) no 798/2008 using:

.....
name and type of used vaccine(s)

ose [janë vaksinuar kundër influencës aviare në përputhje me një plan vaksinimi sipas rregullores nr. 798/2008/ E.C duke përdorur

emri dhe tipi i vaksinës së përdorur

II.1.6

have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC, and

kanë çelur në një stabiliment (te) të përcaktuar në Boksën I.11 të pjesës I të aprovuar zyrtarisht në përputhje me kërkesat të cilat janë të paktën ekuivalente me ato që përcaktohen në Aneksin II të direktivës 2009/158/EC dhe

a) the approved of which has not been suspended or withdrawn;

a) për të cilin aprovimi nuk është pezulluar apo hequr;

b) which, at the time of consignment, was (were) not subject to animal health restriction;

b) i cili në kohën e ngarkimit nuk ka qënë subject i kufizimeve të shëndetit të kafshëve;

c) within 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreaks of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days

c) në një rreze 10 km, përfshirë dhe territore të vendeve fqinje nuk ka patur vatra të influencës aviare me patogjenitet të lartë apo të Pseudopestit për të paktën 30 ditë përpara;

II.1.7

have been hatched from eggs coming from flocks which:

kanë çelur nga vezë që vijnë nga tufa të cilat:

a) have been kept for at least six weeks immediately prior to import to Albania in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery had not been suspended or withdrawn;

janë mbajtur për të paktën 6 javë menjëherë para se të importohen për në Shqipëri në stabilimente të miratuara zyrtarisht, miratimi i të cilëve në kohën e ngarkimit të vezëve për shurim për në incubator nuk është pezulluar apo hequr;

b) at the time of consignment were not subject to any animal health restriction;

në kohën e ngarkimit nuk janë subjekt i ndonjë kufizimi të shëndetit të kafshëve;

c) have undergone a disease surveillance programme for:

i janë nështruar një programi mbikqyrje të sëmundjes për:

(¹) either [Salmonella Pullorum, Sallmonela Gallinarium and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]

ose [Salmonella Pullorum, Sallmonela Gallinarium dhe Mycoplasma gallisepticum (pula);]

(²) or [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. Pulum and S.Gllinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys);]

ose [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. Pulum dhe S.Gllinarum, Mycoplasma meleagridis dhe M. gallisepticum (gjela deti);]

(³) or [Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);]

ose [Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (pulat guinea, Quails, fazanët, thëllezat dhe rosa);]

in accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and was not found to be infected, nor showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;

në përputhje me kapitullin III të Aneksit II të direktivës 2009/158/EC dhe nuk është gjetur e infektuar as ka treguar shënja dyshimi për ndonjë infeksion me këto shkaktarë;

(¹) either [(d) have not been vaccinated against Newcastle disease;]

ose [(d) nuk janë vaksinuar kundër sëmundjes së Pseudopestit;]

(²) or [(c) have been vaccinated against Newcastle disease using:

ose [(c) janë vaksinuar kundër sëmundjes së Pseudopestit duke përdorur:

.....
name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)

(emri dhe tipi, e inaktivuar ose e gjallë) e shtamit të virusit të sëmundjes Pseudopest të përdorur në vaksinë

.....
at the age ofweeks;]

.....në moshën Javë;]

(³) and/or [(e) have been vaccinated using officially approved vaccines

onagainst..... (repeat as necessary);]

(³) dhe ose [(e) janë vaksinuar duke përdorur vaksinë zyrtarisht të aprovuar mbi

..... kundër (përsërite nëse është e nevojshme);]

II.1.8

have been hatching from eggs which :

Kanë çelur nga vezë të cilat:

a) prior to consignment to the hatchery had been marked in accordance with the instructions of the competent authority

Para dërgimit në incubator janë vulosur në përputhje me udhëzimet e autoritetit kompetent;

b) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;

janë disinjektuar në përputhje me udhëzimet e autoriteteve kompetente,

(⁵) II.1.9 and/or [(e) have been vaccinated using officially approved vaccines on against (repeat as necessary):]
(⁵) dhe/ose [(e) janë vaksinuar duke përdorur vaksina zyrtarisht të aprovuar mbi kundër përsërite nese është e nevojshme;]

II.2 Public health additional guarantees
II.2 Garancitë shtesë për shëndetin publik

(⁶) II.2.1 The salmonella control programme referred to in Article 10 of regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in regulation (EC) no 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for Salmonella serotypes of public health significance.

(⁶) II.2.1 Programi i kontrollit të Salmonelozës sipas nenit 10 të rregullores nr.2160/2003/EC dhe kërkesat specifike të antimikrobikëve dhe vaksinave në rregulloren nr. 1177/2006/EC janë zbatuar në tufën prindërore të origjinës dhe kjo tufë prindërore është testuar për serotipe të Salmonelozës për qëllime të shëndetit publik.

Date of last sampling of the flock from which the testing result is known: (dd/mm/yyyy)
Data e kampionimit të fundit për tufën nga e cila testimi rezultoi i pangjohur: (dd/mm/yyyy).

Result of all testing in the flock:
Rezultati i të gjithë testeve në tufë:

(⁷) (⁷) either [positive;]

(⁷) ose [positive;]

(3) (7) oder [negative;]

(3) (7) për [negative;]

The specific requirements for the use of antimicrobial and vaccines in regulation (EC) no 1177/2006 have been applied to the day-old chicks.

Kërkesat specifike për përdorimin e antimikrobikëve dhe vaksinave në rregulloren nr.1177/2006/EC janë zbatuar në zogjtë 24 orësh.

For reasons other than the Salmonella control programme:

Për arsye të tjera nga programi i kontrollit të salmonelozës:

(⁷) either [antimicrobial were not administrated to the day-old chicks (including in-ovo injection);]

(⁷) ose [antimikrobik nuk janë administruar në zogjtë 24 orësh (duke përfshur injeksionin në vezë);]

(⁷) (⁸) either [the following antimicrobial were administrated to the to the day-old chicks (including in-ovo injection);].....

(⁷) (⁸) ose [antimikrobiket në vazhdim janë administruar në zogjtë 24 orësh (duke përfshur injeksionin në vezë);].....

(⁶) II.2.2 if the day-old chicks are intended for breeding, neither Salmonella enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to point II.2.1.]

(⁶) II.2.2 nëse zogjtë 24 orësh me qëllim mbarëshkëmbim nuk janë zbuluar as salmonella enteritidis dhe as salmonella typhimurium në programin e kontrollit sipas pikës II.2.1.]

II.3 Animal health additional guarantees
II.3 Garancitë shtesë të shëndetit të kafshëve

I. the undersigned official veterinarian, further certify that:

Unë veprimtar nënshkruar zyrtar, më tej certifikoj që:

(⁶) II.3.1 where the consignment is intended for Albania the status of which has been established pursuant to Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which :

(⁶) II.3.1 kur ngarkesa është e destinuar për në Shqipëri, statusi i të ciles është vendosur për qëllime të nenit 15(2) të direktivës 2009/158/EC, zogjtë 24 orësh të përshkruar në këtë certifikatë vijnë nga vezë për çelje që vijnë nga tufa të cilat:

(⁷) either [have not been vaccinated against Newcastle disease;]

nuk janë të vaksinuar kundër sëmundjes së Pseudopestit;

(⁷) or [have vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

janë vaksinuar kundër sëmundjes së Pseudopestit duke përdorur një vaksinë të inaktivuar;

(⁷) or [have vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;]
janë vaksinuar kundër sëmundjes së Pseudopestit duke përdorur një vaksinë të gjallë në 60 ditë të fundit për datën së grumbullimit të vezëve;

II.4 Additional health requirements
II.4 Kërkesa shtesë të shëndetit

I. the undersigned official veterinarian, further certify that:

Unë i nënshkruari veterineri zyrtar, për më tej certifikoj që:

(¹⁰) II.4.1 Although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Annex VI (1) (a) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which :

regulation (EC) no 798/2008 is not prohibited in:

Megjithëse përdorimi i vaksinave kundër Pseudopestit që nuk plotëson kërkesat specifike të Aneksit VI (II) të rregullores nr.798/2008/EC nuk është i ndaluar në:

- (¹) (²) either [the territory of code:]
(¹) (²) ose [codi i territorit.....:]
(¹) (²) or [compartment(s):]
(¹) (²) ose [pjesa (et).....:]

the breeding poultry from which the day-old chicks are derived :
shpendët për mbarëshitim nga të cilat zogjtë 24 orësh kanë ardhur:

- (a) **have not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;**
nuk janë vaksinuar për të paktën 12 muaj me të tillë vaksinë;
- (b) **come from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease , carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxovirus with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;**
vijnë nga një tufë ose tufa të cilat i janë nënshtruar një testi i izolimit virusi për sëmundjen e Pseudopestit, të kryer në një laborator zyrtar jo më herët se 14 ditë përpara dërgesës mbi mostra të zakonshme tamponësh kloakalë nga të paktën 60 shpendë në secilën tufë dhe në të cilat nuk janë gjetur paramixoviruse me një index patogjeniteti intracerebral jo më shumë se 0,4;
- (c) **the have not been in contact during 60 days before consignment with poultry which does not fulfill the conditions in (a) and (b);**
gjatë 60 ditëve para dërgesës nuk kanë qënë në kontakt me shpendë të cilët nuk plotësojnë kushtet në (a) dhe (b);
- (d) **have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14 days mentioned in (b).]**
janë mbajtur të izoluar në mbikqyrjen zyrtare në një stabiliment të origjinës gjatë 14 ditëve vendosur në (b).]

(¹⁰) [II.4.2 **the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the above mentioned requirements;]**

(¹⁰) [II.4.2 *vezët për shtrim nga të cilat kanë çelur zogjtë 24 orësh nuk kanë qënë në kontakt në inkubator ose gjatë transportit me vezë ose shpendë të cilat nuk plotësojnë kërkesat e vendosura më lart;]*

(¹¹) II.5 **Animal transport Attestation**
(¹¹) II.5 *Vërtetimi i transportit të kafshëve*

I, the undersigned official veterinarian, further certify, that:
Unë, i nënshkruari veteriner zyrtar, për më tepër vërtetoj që:

II.5.1 the day-old chicks described in the certificate are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and
zogjtë 24 orësh të përshkruar në çertifikatë janë transportuar në bokse të përdorura për herë të parë, të pastër dhe

(a) contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;

përbajnë vetëm zogj 24 orësh të të njëjtit lloj, kategori dhe që vijnë nga i njëjti stabiliment;

(b) bear the following information:

mbajnë informacionin në vazhdim:

- **the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,**
emri i shtetit , territorit, zonës apo pjesës i dërgesës
- **the species of poultry concerned,**
lloji i shpendit përkatës
- **the number of chicks,**
numri i zogjve
- **the category and type of production for which they are intended,**
kategoria dhe tipi i prodhimit për të cilën ato janë të destinuar
- **the name, address and approval number of the production of establishment,**
emri, adresa dhe numri i aprovimit të stabilimentit prodhues
- **the approval number of the establishment of origin,**
numri i aprovimit të stabilimentit të orgjinës,
- **the member state of destination.**
Shteti anëtar i destinacionit.

(c) are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

janë mbyllur në përputhje me udhëzimet e Autoritetit Kompetent që të evitohet ndonjë mundësi për zëvendësimin e përmbajtjes;

The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected, before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

konteinerët dhe mjetet në të cilat bokset e mësipërme janë transportuar kanë qënë të pastra dhe disinfektuar para ngarkimit në përputhje me udhëzimet e autoritetit kompetent.

Notes
Shënime

Part I
Pjesa I

- **Box I.8: Provide the code for the zone or the compartment of origin, if necessary, as defined under code column 2, Part I of Annex I to regulation (EC) no 798/2008.**
Box I.8: të sigurojë codin për zonën apo pjesën e origjinës, nëse është e nevojshme, si përcaktohet në kodin e kolumnës 2 të pjesës I të aneksit I të rregullores nr. 798/2008/EC.
- **Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment.**
Box I.11: Emri, adresën dhe numrin e aprovimit të inkubatorit dhe stabilimentit të mbareslutimit.
- **Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.**
Box I.15: tregohet numri i regjistrimit të vagonit dhe kamionit apo emrat e anijeve dhe, nëse dihen, numrat e fluturimit të aeroplanit. Në rast se transportu kryhet me kontenier apo kuti, numri total i tyre dhe regjistrimi i tyre dhe ku është numri serial në vde duhet tregohet në boxin I.23.
- **Box I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Organization: 01.05 or 01.06.39.**
Box I.19: Përdor kodin e Sistemit të Harmonizuar (SH) të përshtatshëm) të Organizatës Botërore Dogatore: 01.05 ose 01.06.39.
- **Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.**
Box I.28 (Kategoria): zgjidh një prej të mëposhtmeve: linjë e pastër/gjysher/prindër-pulë prodhimi /broiler/ të qeta

Part II

Pjesa II

- (1) **Day old chicks defined in regulation (EC) no 798/2008.**
Zogj 24 orësh siç përcaktohet në rregulloren nr. 798/2008/EC
- (2) **Code of the territory as it appears in column 2, Part I of Annex I in regulation (EC) no 798/2008.**
Kodi i territorit siç shfaqet në Kolumnën 2, Pjesa I të Aneksit I në rregulloren nr. 798/2008/EC
- (3) **Keep as appropriate.**
Ruani siç duhet
- (4) **Insert the name of compartment(s)**
Shtrë emrin e ndarjes (eve)
- (5) **Keep if appropriate.**
Plotësoni nëse duhet
- (6) **This guarantee applies for poultry belonging the species of Gallus gallus and turkeys.**
Kjo garanci zbatohet për shpendë që i përkasin llojeve Gallus gallus dhe shpendë deti.
- (7) **If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:**
Nëse ndonjë prej rezultateve është pozitiv për serotipet e mëposhtme gjatë jetës së ufses, tregohet si pozitive:
 - a) **Flock of breeding poultry: Salmonella Hadar, Salmonella Virchow and Salmonella Infantis**
Tufat e shpendëve për mbareslutim: Salmonella Hadar, Salmonella Virchow dhe Salmonella Infantis;
 - b) **Flock of productive poultry: Salmonella Enteridis and Salmonella Typhimurium;**
Tufat e shpendëve për prodhim: Salmonella Enteridis dhe Salmonella Typhimurium;
- (8) **Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobial used.**
Vendos nëse duhet: trego emrin dhe substancën aktive të antimikrobikut të përdorur.
- (9) **Delet if the consignment is not intended for Finland or Sweden.**
Fshij nëse ngarkesa nuk është e destinuar për në Finlandë apo Suedi.
- (10) **This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments were Article 10 of regulation no 798/2008 applies.**
Kjo garanci kërkohej vetëm për shpendë që vijnë nga shtete, territori, zona apo pjesë ku zbatohet neni 10(i) i rregullores nr. 798/2008/EC
- (11) **Please note that according to regulation (EC) no 1/2005 animals will be checked by competent authority if they are fit to continue the journey after entry into the Union. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.**
Luatemi shenonin që në përputhje me Rregulloren nr.1/2005 kafshët do të kontrollohen nga autoriteti kompetent nëse ato janë të përshtatshme për vazhdimin e udhëtimit pas hyrjes në Shqipëri. Në rast se kërkesat nuk janë përmbushur, kafshët nevojiten të shkarkohen dhe të meren masa të tjera.
- (12) **For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part I of Annex I to regulation (EC) no 798/2008, for day old chicks other than ratites (DOC) only, this means that in case of an outbreaks of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) no 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of this certificate.**
Për shtete ose territore me hyrje "N" në kolumnën 6 të Pjesës I të Aneksit I të rregullores nr. 798/2008/EC, për zogj 24 orësh tjetër nga strucat (DOC) vetëm, kjo do të thotë që në rastin e një vatre të sëmundjes së Pseudopesut si përcaktohet në rregulloren nr. 798/2008/EC se codi i shtetit apo codi i territorit do të vazhdojë të përdoret por ky duhet të përjashtojë çdo ambient nën kushtet e kufizuesë zyrtare, nga vendet e treta lidhur me sëmundjen e pseudopesut, në datën e lëshimit të kësaj certificate.
- (13) **For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part I of Annex I to regulation (EC) no 798/2008, for day old chicks other than ratites (DOC) only, this means that in case of an outbreaks of low pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) no 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of this certificate.**
Për shtete ose territore me hyrje "N" në kolumnën 6 të Pjesës I të Aneksit I të rregullores nr. 798/2008/EC, për zogj 24 orësh tjetër nga strucat (DOC) vetëm, kjo do të thotë që në rastin e një vatre të sëmundjes së influencës aviare me patogjenitet të ulët,

përcaktohet në rregulloren nr.798/2008/EC se codi i shtetit apo codi i territorit do të vazhdojë të përdoret por ky duhet të përjashtojë çdo ambjenti nën masa kufizuese zyrtare, nga vendet e treta lidhur me sëmundjen e pseudopestit, në datën e lëshimit të kësaj certificate.

This certificate is valid for 10 days.

Kjo certifikatë është e vlefshme për 10 ditë.

Official veterinarian

Veterineri zyrtar

Name (in capital letters):

Emri (me germa kapitale)

Qualification and title

Kualifikimi dhe titulli

Date

Data

Signature

Firma

Stamp

Vula

(14) III. Supplementary health information concerning certificate reference number (box 1.2.)

(14) III. Informacion shtesë mbi shëndetin lidhur me numrin e referencës së certificates (boksi 1.2.)

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that:

Unë, i nënshkruari vetriner zyrtar, vërtetoj që:

a) The health condition of Part II of this certificate continue to be met;

Kushtet e shëndetit në Pjesën II të kësaj certificate vazhdojnë të mbahen:

b) The day-old chicks⁽¹⁾ described in this certificate:

Zogjtë 24 orësh të përshkruar në këtë certifikatë:

i. have been hatched on(dd/mm/yyyy)

kanë celur me(dd/mm/yyyy)

ii. at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspended any diseases;

në kohën e ngarkesës janë ekzaminuar dhe nuk treguan shenja klinike ose arsye për të dyshuar për ndonjë sëmundje;

iii. have had no contact with the poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;

nuk kanë pasur asnjë kontakt me shpendë që nuk përmbushin kërkesat e përcaktuara në këtë certifikatë apo me zogjtë e egër;

Official veterinarian

Veterineri zyrtar

Name (in capital letters):

Emri (me germa kapitale)

Qualification and title

Kualifikimi dhe titulli

Date

Data

Signature

Firma

Stamp

Vula

14. This section can be in a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate.

Ky seksion mund të jetë në një shiit të veçantë duke siguruar që ti bashkëngjitet Pjesës II të certifikatës së shëndetit